

WZÓR AKTU MAŁŻEŃSTWA

Strona przednia

- INTERNATIONALE ZIVILSTANDS KOMMISSION -
- ABKOMMEN VOM 4 SEPTEMBER 1958 -

- MIĘDZYNARODOWA KOMISJA STANU CYWILNEGO -
- KONWENCJA Z DNIA 4 WRZEŚNIA 1958 R. -
- COMMISSION INTERNATIONALE DE L'ETAT CIVIL -
- CONVENTION DU 4 SEPTEMBRE 1958 -

DO KIEROWNIKA URZĘDU STANU CYWILNEGO

A MONSIEUR L'OFFICIER DE L'ÉTAT CIVIL

AN DEN STANDESBEAMTEN

ALL' UFFICIALE DELLO STATO CIVILE

AAN DE AMBTENAAR VAN DE BURGERLIJKE STAND

NÜFUS MEMURU

MIEJSCOWOŚĆ

LOCALITÉ

ORT

LUOGO

PLAATS

MAHAL

WOJEWÓDZTWO

DÉPARTEMENT

KREIS

DISTRETTO

PROVINCIE

VILAYET

PAŃSTWO

ÉTAT

STAAT

STATO

STAAT

DEVLET

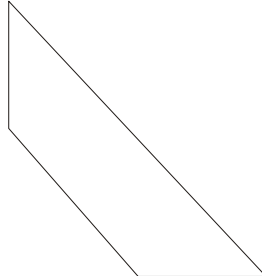
- COMMISSIONE INTERNAZIONALE DELLO STATO CIVILE -

- CONVENZIONE DEL 4 SETTEMBRE 1958 -

- BEYNELMILEL AHVALI SAHSIYE KOMISYONU -

- 4 EYLUL 1958 TARIHLI MUKAVELE -

INTERNATIONALE COMMISSIE VOOR DE
BURGERLIJKE STAND
- OVEREENKOMST VAN 4 SEPTEMBER 1958 -



POLSKA / POLOGNE / POLEN / POLONIA / LEHISTAN

GMINA
COMMUNE DE
GEMEINDE
COMMUNE DI
GEMEENTE
MAHAL

MALŻEŃSTWO – MARIAGE – HEIRAT – MATRIMONIO – HUWELIJK – EVLENENME

DATA I MIEJSCE ZAWARCIA MALŻEŃSTWA

DATE ET LIEU DU MARIAGE
TAG UND ORT DER HEIRAT
DATA E LUOGO DEL MATRIMONIO
DATUM EN PLAATS VAN HET HUWELIJK
EVLENENME TARIHI VE YERI

NAZWISKO MĘŻA

NOM DU MARI
NAME DES MANNES
NOME DELLO SPOSO
NAAM VAN DE MAN
KOCANIN SOYADI

NAZWISKO ŻONY

NOM DE LA FEMME
NAME DER FRAU
NOME DELLA SPOSA
NAAM VAN DE VROUW
KARININ SOYADI

IMIONA

PRÉNOMS
VORNAMEN
PRENOMI
VOORNAMEN
ADI

IMIONA

PRÉNOMS
VORNAMEN
PRENOMI
VOORNAMEN
ADI

URODZONY DNIA

NÉ LE
GEBOREN AM
NATO IL
GEBOREN DE
DOGUMU

URODZONA DNIA

NÉE LE
GEBOREN AM
NATA IL
GEBOREN DE
DOGUMU

W
À
IN
IN
TE
YERI

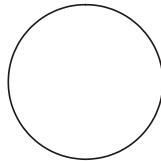
W
À
IN
IN
TE
YERI

PIECZEĆ

SCEAU
SIEGEL
STAMPIGLIO
ZEGEL
MÜHÜR

PODPIS

SIGNATURE
UNTERSCHRIFT
FIRMA
HANDTEKENING
IMZA



PO ZŁOŻENIU KONWENCJI W RADZIE FEDERALNEJ KONFEDERACJI SZWAJCARSKIEJ
NASTĘPUJĄCE TŁUMACZENIA ZOSTAŁY PRZYJĘTE PRZEZ BIURO MIĘDZYNARODOWEJ
KOMISJI STANU CYWILNEGO PODCZAS POSIEDZENIA W DNIU 19 MARCA 1986:

WZÓR NR 1 i 2: strona przednia

– **COMMISSION INTERNATIONALE DE L'ÉTAT CIVIL – CONVENTION DU 4 SEPTEMBRE 1958**

– INTERNATIONAL COMMISSION ON CIVIL STATUS – CONVENTION OF 4 SEPTEMBER 1958

– COMISION INTERNACIONAL DEL ESTADO CIVIL – CONVENIO DE 4 DE SEPTIEMBRE DE 1958

– ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ – ΣΥΜΒΑΣΗ 4 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1958

– COMISSÃO INTERNACIONAL DO ESTADO CIVIL – CONVENCÃO DE 4 SETEMBRO DE 1958

A MONSIEUR L'OFFICIER DE L'ÉTAT CIVIL
TO THE REGISTRAR OF BIRTHS, DEATHS AND MARRIAGES
AL ENCARGADO DEL REGISTRO CIVIL
ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟ ΛΗΞΙΑΡΧΟ
A REPARTICÃO DO REGISTO CIVIL

LOCALITÉ – TOWN – LOCALIDAD – ΤΟΠΟΣ – LOCALIDADE

DÉPARTEMENT – COUNTY – PROVINCIA – ΝΟΜΟΣ – DISTRITO

ÉTAT – STATE – ESTADO – ΚΡΑΤΟΣ – ESTADO

WZÓR NR 1 /AKT ZGONU/: strona odwrotna

COMMUNE DE – MUNICIPALITY – MUNICIPIO DE – ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ – CONCELHO DE

DÉCÈS – DEATH – DEFUNCIÓN – ΘΑΝΑΤΟΣ – MORTE

**DATE ET LIEU DU DÉCÈS – DATE AND PLACE OF DEATH – FECHA Y LUGAR DE
LA DEFUNCIÓN – ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ – DATA E LUGAR
DA MORTE**

NOM – SURNAME – APELLIDOS – ΕΠΩΝΥΜΟ – APELIDO DE FAMILIA

PRÉNOMS – FORENAMES – NOMBRE PROPRIO – ΟΝΟΜΑΤΑ – NOMES PRÓPRIOS

**DATE ET LIEU DE NAISSANCE – DATE AND PLACE OF BIRTH – FECHA Y LUGAR
DE NACIMIENTO – ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ – DATA E LUGAR
DO NASCIMENTO**

SCEAU – SEAL – SELLO – ΣΦΡΑΓΙΔΑ – SELO

SIGNATURE – SIGNATURE – FIRMA – ΥΠΟΓΡΑΦΗ – ASSINATURA

COMMUNE DE – MUNICIPALITY – MUNICIPIO DE – ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ – CONCELHO DE

MARIAGE – MARRIAGE – MATRIMONIO – ΓΑΜΟΣ – CASAMENTO

DATE ET LIEU DU MARIAGE – DATE AND PLACE OF MARRIAGE – FECHA Y LUGAR DEL MATRIMONIO – ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΤΟΥ ΓΑΜΟΥ – DATA E LUGAR DO CASAMENTO

NOM DU MARI – HUSBAND'S SURNAME – APELLIDOS DEL MARIDO – ΕΠΩΝΥΜΟ ΤΟΥ ΑΝΤΡΑ – APELIDO DO MARIDO:

NOM DE LA FEMME – WIFE'S SURNAME – APELLIDOS DE LA MUJER – ΕΠΩΝΥΜΟ ΤΗΣ ΓΥΝΑΙΚΑΣ – APELIDO DA MULHER:

PRÉNOMS – FORENAMES – NOMBRE PROPIO – ΟΝΟΜΑΤΑ – NOMES PRÓPRIOS :

NÉ LE – BORN ON – NACIDO EL – ΓΕΝΝΗΜΕΝΟΣ ΤΗΝ – NASCIDO A

NÉE LE – BORN ON – NACIDO EL – ΓΕΝΝΗΜΕΝΗ ΤΗΝ – NASCIDA A

A – AT – EN – ΤΟΠΟΣ – EM

SCEAU – SEAL – SELLO – ΣΦΡΑΓΙΔΑ – SELO

SIGNATURE – SIGNATURE – FIRMA – ΥΠΟΓΡΑΦΗ – ASSINATURA